

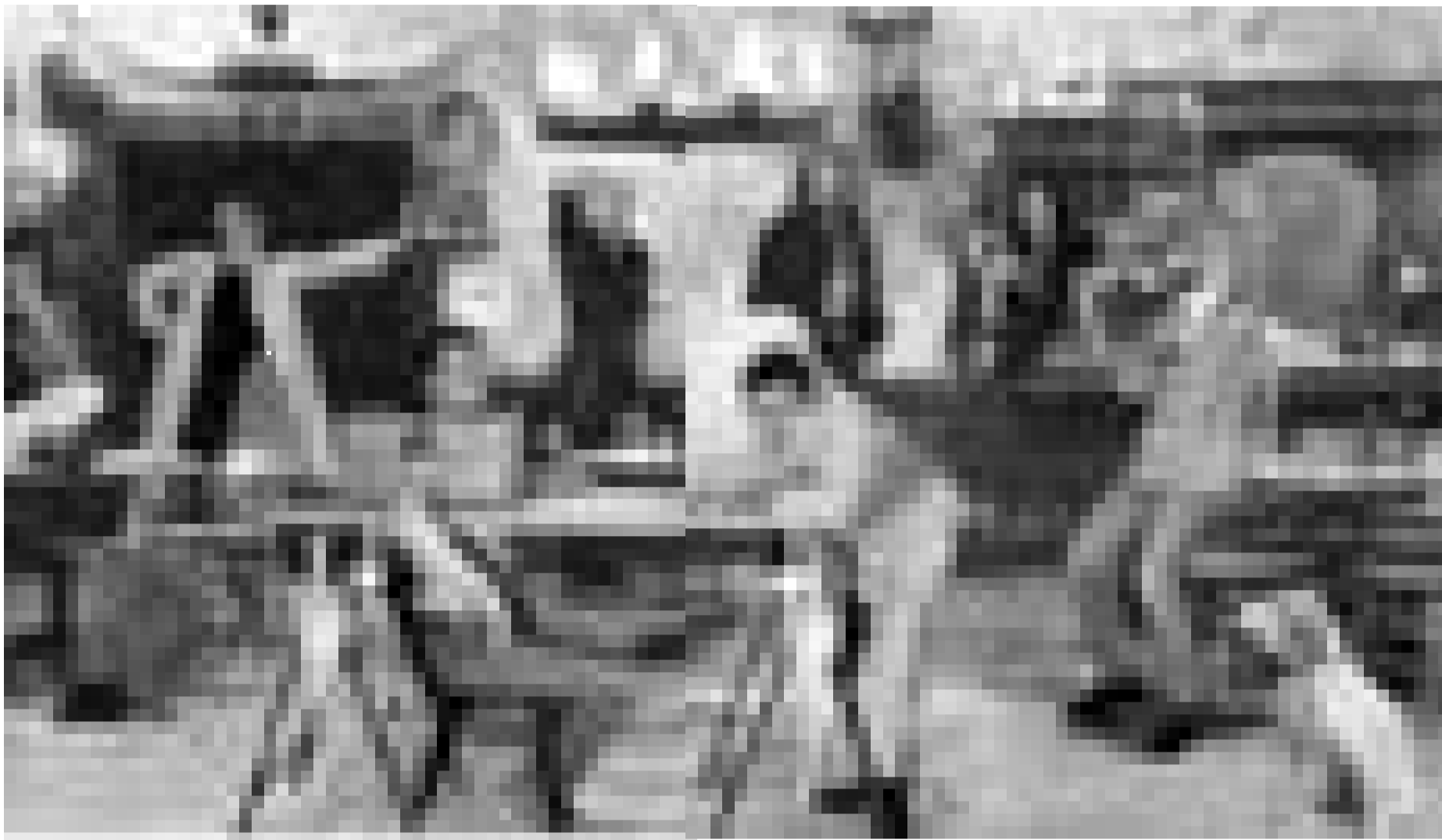


n d a

événements

du 19 décembre
au 28 décembre

wat ass lass?
cinéma
expo



Ils sont de retour: Thierry Van Verveke et "Nazz Nazz", au Flying Dutchman de Beaufort, ce samedi 20 décembre à 22h.

Wat ass lass?

WOCHE VOM 19. BIS 28. DEZEMBER

Fr, 19.12.

junior

Der gestiefelte Kater, Märchen-Musical nach den Gebrüdern Grimm, von Alexander Etzel-Ragusa, Theater, Trier, 11h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

musek

Récital de saxophone et piano, par Nadine Kauffmann et David Ianni, Villa Louvigny, Luxembourg, 12h30.

Sekretärinnen, eine musikalische Revue von Franz Wittenbrink, Theater St. Arnual, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Denise Blue, jazz, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Die Fledermaus, Operette von Johann Strauß, Theater, Trier, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Récital de piano, par Francesco Schlimé, oeuvres de Bach, Berio und Brahms, Studio du Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

The Weakerthans, Olliver Schulz + Four Square, Exhaus, Großes Exil, Trier, 20h. Tél. 0049 651 2 51 91.

J.S. Bach: Oratorio de Noël BWV 248, par l'Orchestre Philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Peter Schreier, Conservatoire, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Die Happy, Rock, support-act: Serafin, Eisenbahnhalle, Losheim/Saar, 20h.

Voices of Gospel, Pfarrkirche, Rodange, 20h.

Carte blanche à Ernie Hammes, tribute to the jazz trumpet legends, featuring music from Louis Armstrong to Wynton Marsalis, Maacher Kulturhuf, Saarbrücken, 19h30. Tél. 26 74 64-1.

Ally McBeal Band, Kultsongs aus der Kultserie, Kunstwerk (Scheidter Str. 1), Saarbrücken, 20h30. Tél. 0049 681 9 38 01 98.

theater

Prinz Friedrich von Homburg, Schauspiel in fünf Akten von Heinrich von Kleist, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Heinrich IV/V, von William Shakespeare, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

L'exhibitionniste, comédie psychologique de O.J. Traven, avec Frédéric Frenay, Colette Kieffer, Julie Michaelis, Daniel Plier et Olivier Vasic, Théâtre, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Leben bis Männer, Stück von Thomas Brussig, Studio des Theaters, Trier, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Fire of Dance, Centre polyvalent, Clervaux, 20h. Tél. 92 00 72.

Quartette, de György Spiró, avec Marie-Anne Lorgé, Caroline Mario, Jean-Marie Rau et Norbert Rutili, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

Le Diable, de Marina Tsvétaeva, Théâtre Populaire de Lorraine,

Thionville, 20h30. Tél. 0033 3 82 82 14 92.

konterbont

Saisonabschlussfest, mit Vokü und best acoustic music von "6voltmine", Infoladen Schreiß (Kulturfabrik), Esch, 18h.

Trier-Luxemburgischer Poetry Slam, Palais am Dom, Trier, 20h.

Sa, 20.12.

am dag

Weihnachtsmarkt wie im Mittelalter, Schloss, Vianden, 10h - 19h.

2e Salon des Antiquaires, Centre Sportif René Hartmann, Dudelange, 10h - 18h.

Porte ouverte, Haus vun der Natur, Kockelscheuer, 14h - 18h.

Chrëschoart, devant la mairie, Schifflange, 14h30.

junior

Lauschrausch, für Kinder und Erwachsene ab 4 Jahren, Theater

Überzwerg (Scharnhorststr. 10), Saarbrücken, 15h. Tél. 0049 681 85 40 21.

Une petite histoire d'un petit éléphant, de Daniyl Samoïlov, TOL, Luxembourg, 15h. Tél. 49 31 66.

Best before Christmas, visite-atelier, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.

Eng kleng Geschicht vun engem klengen Elefant, vum Daniyl Samoïlov, TOL, Luxembourg, 17h. Tél. 49 31 66.

musek

Das schlaue Füchlein, Einführung in die Oper von Leos Janacek, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 11h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Festival Ska, avec The Slackers, Toxkapp, Kunn & the Magic Muffins et P.O. Box, Kulturfabrik, Esch, 19h. Tél. 55 43 99-1.

Sekretärinnen, eine musikalische Revue von Franz Wittenbrink, Theater St. Arnual, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

André Chénier, Oper in vier Akten, von Umberto Giordano, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Denise Blue, jazz, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Rockmas, Infiniti, Pronoian Made et Myein, Café Highway One, Soleuvre, 20h.

Quadro Nuevo, Duksaal, Freudenburg, 21h. Tél. 0049 6582 2 57.

Nazz Nazz, Flying Dutchman, Beaufort, 22h.

theater

Hamlet, Tragödie von William Shakespeare, Theater, Trier, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Heinrich IV/V, von William Shakespeare, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Stee Reich, vum Et. Clement, mam Theaterveräin Fëschbech-Schous-Angsbreg, Centre culturel, Larochette, 20h15. Tél. 32 96 11 (16h30 - 20h30).

party/bal

Stroosbuenger Studentebal, Zelt um Knuedler, Luxembourg, 20h.

Gay and Lesbian Night, SchMIT-Z, Trier, 21h. Tél. 0049 651 4 25 14.

Psychotronic, Techno, Exhaus, kleines Exil, Trier, 21h. Tél. 0049 651 2 51 91.

Disco-Night, Tufa, Großer und Kleiner Saal, Trier, 23h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

konterbont

A 12 1/3 (and even more) Year Survey, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.

So, 21.12.

am dag

Weihnachtsmarkt wie im Mittelalter, Schloss, Vianden, 10h - 19h.

2e Salon des Antiquaires, Centre Sportif René Hartmann, Dudelange, 10h - 18h.

Chrëschoart, devant la mairie, Schifflange, 14h30.

junior

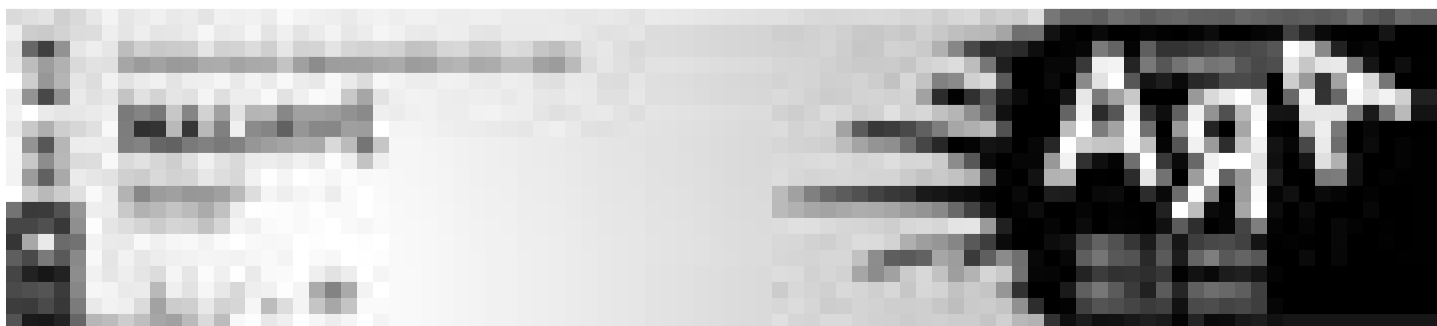
Lauschrausch, für Kinder und Erwachsene ab 4 Jahren, Theater Überzwerg (Scharnhorststr. 10), Saarbrücken, 15h. Tél. 0049 681 85 40 21.

Hues de vill, da bass de vill geplot, fräi nom Märchen "Hans im Glück", mam Theater Jaddermunnes, Studio du Grand Théâtre, Luxembourg, 15h + 17h. Tél. 47 08 95-1.

Eng kleng Geschicht vun engem klengen Elefant, vum Daniyl Samoïlov, TOL, Luxembourg, 15h. Tél. 49 31 66.

Une petite histoire d'un petit éléphant, de Daniyl Samoïlov,

Fortsetzung auf Seite 13



Fortsetzung von Seite 13

TOL, Luxembourg, 17h.
Tél. 49 31 66.**musek****Friedrich Spee Chor, Trier**, unter der Leitung von Martin Folz, salle Vic Abens, château, Vianden, 16h.**Ensembles Vocaux du CMNord & La Rondelle + Ensemble Les Musiciens**, oeuvres de Händel, Caldara et Mozart, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 17h. Tél. 26 81 21-304.**Les Misérables**, Musical von Alain Boublil und Claude-Michel Schönberg, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.**Mother's Finest**, Funk Rock, Garage (Bleichstr. 11-19), Saarbrücken, 20h. Tél. 0049 6893 45 72.**J-Live, Wordsworth, Asheru of Unspoken Heard + Richy Pitch**, HipHop, Exhaus, Großes Exil, Trier, 20h. Tél. 0049 651 2 51 91.**theater****Hansel et Gretel**, d'après les Frères Grimm, avec le Théâtre de Nihilo Nihil, Salle Braun (rue Mozart), Metz, 16h. Tél. 0033 3 87 65 73 11.**Peer Gynt**, Tanztheater von Sergey B. Volobuyev nach Edward Grieg, Theater, Trier, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.**Das Geheimnis der Irma Vep**, Eingroschengrusel von C. Ludlam, Studio des Theaters, Trier, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.**party/bal****Thé dansant**, avec l'orchestre Fade to Grey, sous chapiteau, place Guillaume II, Luxembourg, 15h - 18h30.**konterbont****A 12 1/3 (and even more) Year Survey**, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 11h, 15h + 16h. Tél. 22 50 45.**Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten**, Vorführung, Maacher Kulturhuf, Grevenmacher, 14h15 + 16h. Tél. 26 74 64-1.**Best of Léa Linster**, séance de signature, Librairie Alinéa, Luxembourg, 16h - 18h.**Mo, 22.12.****am dag****Weihnachtsferien - Animationsprogramm für Groß und Klein**, Backatelier, Keramikatelier, Kutschenfahrt, Kinobesuch (Die Piratenbraut), Mittagessen und Boxemännchen, A Robbesscheier, Munshausen, 10h - 17h. Tél. 92 17 45-1.**junior****Der gestiefelte Kater**, Märchen-Musical nach den Gebrüder Grimm, von Alexander Etzel-Ragusa, Theater, Trier,**Historisches**

Das Nationalmuseum für Kunst und Geschichte öffnet seine Türen über die Weihnachtsfeiertage. In der Abteilung "Vorgeschichte" wird die Entwicklung des Menschen in unserer Gegend vorgestellt. Die Sektion "Protohistoire" gibt Aufschluss über die Bronzezeit und die Eisenzeit. Hier steht besonders die keltische Epoche im Mittelpunkt. Ein weiterer Anziehungspunkt ist die Abteilung der gallorömischen Epoche, welche im neuen Museumsbereich das große, prachtvolle Mosaik aus Vichten ausstellt. Die "Retrospective" des luxemburgischen Künstlers Michel Stoffel, bietet eine zeitweilige Ausstellung mit expressionistischen Werken über Luxemburg an. Hier bleiben die Türen lediglich am 24. nachmittags, am 25. und am 30. Dezember, sowie am 1. Januar 2004 geschlossen. Ansonsten gelten die üblichen Öffnungszeiten von 10.00 bis 17.00 Uhr (montags geschlossen). Weitere Informationen im Internet: www.mnha.lu oder unter der Telefonnummer 47 93 30-1.

Zeitliches

Das "natur musée" zeigt, neben seiner Dauerausstellung über den Menschen, die Erde und das Universum, die Sonderausstellung "Nimm dir... Zeit!". Aufgeteilt in



"Le diable" de Marina Tsvétaeva sera au Théâtre Populaire de Lorraine, à Thionville, le 19 décembre à 20h30.

11h + 14h30.
Tél. 0049 651 7 18 18 18.**Eng kleng Geschicht vun engem klengen Elefant**, vum Daniyl Samoïlov, TOL, Luxembourg, 15h. Tél. 49 31 66.**Di, 23.12.****junior****Les fables à La Fontaine**, par l'ensemble "La petite fabrique", Studio du Grand Théâtre, Luxembourg, 15h + 20h. Tél. 47 08 95-1.**Une petite histoire d'un petit éléphant**, de Daniyl Samoïlov, TOL, Luxembourg, 15h. Tél. 49 31 66.**musek****Orchestre Philharmonique du Luxembourg**, sous la direction de Fred Harles, oeuvres de Elgar, Finzi et van der Roost, église décanale St-Joseph, Esch, 20h.**Guido Horn**, das Weihnachtskonzert, Europahalle, Trier, 20h.**Apollo Munyanshongore Group**, Jazz mit Apollo Munyanshongore (Bass), George Letellier (Klavier) und Benoît Martiny (Schlagzeug), The Liquid (15, rue Münster), Luxembourg, 21h30.**theater****La Mamma!** Musikalische Farce in zwei Akten von Gaetano Donizetti, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.**Mi, 24.12.****junior****Eng kleng Geschicht vun engem klengen Elefant**, vum Daniyl Samoïlov, TOL, Luxembourg, 15h. Tél. 49 31 66.**konterbont****A 12 1/3 (and even more) Year Survey**, visite guidée "Op ee Sprong", Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 12h30. Tél. 22 50 45.**Do, 25.12.****am dag****Marché aux Puces**, sous chapiteau, place Guillaume II, Luxembourg, 10h - 18h.**junior****The Glitter Season**, visite-atelier pour enfants, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.**musek****Das schlaue Füchlein**, Oper von Leos Janacek, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.**theater****Heinrich IV/V**, von William Shakespeare, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.**Ab jetzt**, Komödie von Alan Ayckbourn, Theater St. Arnual,

zwölf Hauptkapitel, wird diese große Ausstellung die Komplexität und Faszination dar stellt, welche die Zeit seit Beginn der Menschheit auf uns ausübt. Was ist Zeit? Gibt es sie überhaupt? Warum ist es derart schwierig, sowohl aus philosophischer als auch aus naturwissenschaftlicher Sicht, auf diese Fragen eine Antwort zu finden? Welche Naturphänomene, Zivilisationen der Antike, geschichtlichen Ereignisse und Persönlichkeiten haben zu den philosophischen Ideen und wissenschaftlichen Theorien geführt, die es uns heute erlauben, die Zeit zu begreifen? Wann, wo und warum entstanden die Wochen, die Stunden und die Sekunden?

Montags, sowie am 24. und 25. Dezember und am 1. Januar bleibt das Museum geschlossen. An den weiteren Tagen gelten die gewöhnlichen Öffnungszeiten: Dienstag bis Sonntag von 10.00 bis 18.00 Uhr. Zusätzliche Informationen auf der Internetseite: www.mnha.lu oder unter der Telefonnummer 46 22 33-1.

Exotisches

Auch die Nationalbibliothek hat über die Weihnachtsfeiertage an etlichen Tagen geöffnet. Außerdem findet hier die Ausstellung Le "Grand ouvrage - La Description de l'Egypte" statt. Die Bibliothek ist samstags von 9.00 bis 12.00 Uhr geöffnet, dienstags sowie am Freitag, den 2. Januar 2004 von 10.30 bis 18.30

Weihnachtsession der Trierer Musiker und Musikerinnen, Tufa-Kneipe Textorium, Trier, 20h30.**theater****Vollplaybacktheater**, Persiflagen, Exhaus, Großes Exil, Trier, 19h. Tél. 0049 651 2 51 91.**Bebob/Chocolate (Bittersweet)**, Choreografien von Marguerite Donlon, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.**Stee Reich**, vum Et. Clement, mam Theaterveräin Fëschbech-Schous-Angsbreg, Centre culturel, Larochette, 20h15. Tél. 32 96 11 (16h30 - 20h30).**Sa, 27.12.****am dag****Trödelmarkt**, auf dem Pariser Platz, Saarbrücken, 7h.**junior****Eviva Brasil**, eng Illusioun fir 4 Leit, mam Kannertheater Jaddermunnes, Studio du Grand Théâtre, Luxembourg, 15h + 17h. Tél. 47 08 95-1.**musek****Sekretärinnen**, eine musikalische Revue von Franz Wittenbrink, Theater St. Arnual, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.**Les Misérables**, Musical von Alain Boublil und Claude-Michel Schönberg, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.**Gräfin Mariza**, Operette von Emmerich Kálmán, Congresshalle, Saarbrücken, 20h.**Au fil du Danube**, par l'Orchestre National de Lorraine, sous la direction de Jacques Mercier, oeuvres de Wagner, Smetana, Dvorák, Strauss, Liszt et Enesco, Arsenal, Metz, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16.**theater****Hamlet**, Tragödie von William Shakespeare, Theater, Trier, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.**Das Geheimnis der Irma Vep**, Eingroschengrusel von C. Ludlam, Studio des Theaters, Trier, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.**Magic of the Dance**, Tanzshow, Saarländhalle, Saarbrücken, 20h.**Stee Reich**, vum Et. Clement, mam Theaterveräin Fëschbech-Schous-Angsbreg, Centre culturel, Larochette, 20h15. Tél. 32 96 11 (16h30 - 20h30).**Weihnachtskabarett**, Kabarett im Hirsch, Saarbrücken, 21h. Tél. 0049 681 5 84 99 49.**party/bal****Gay and Lesbian Night**, SchMIT-Z, Trier, 21h. Tél. 0049 651 4 25 14.**konterbont****A 12 1/3 (and even more) Year Survey**, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'artcontemporain, Luxembourg, 15h.
Tél. 22 50 45.**So, 28.12.****junior****Ein kleines Märchen**, Marionetten mit dem "T'magisch Theatertje", Studio du Grand Théâtre, Luxembourg, 15h. Tél. 47 08 95-1.**Pépète**, avec la Cie de la Comédie Noire, Salle Braun (rue Mozart), Metz, 16h. Tél. 0033 3 87 65 73 11.**musek****Au fil du Danube**, par l'Orchestre National de Lorraine, sous la direction de Jacques Mercier, oeuvres de Wagner, Smetana, Dvorák, Strauss, Liszt et Enesco, Arsenal, Metz, 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.**Das schlaue Füchlein**, Oper von Leos Janacek, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.**theater****Peer Gynt**, Tanztheater von Sergey B. Volobuyev nach Edward Grieg, Theater, Trier, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.**Außer Kontrolle**, Komödie von Ray Cooney, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.**Das Geheimnis der Irma Vep**, Eingroschengrusel von C. Ludlam, Studio des Theaters, Trier, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.**party/bal****Bréisseler Bal**, Zelt um Knuedler, Luxembourg, 20h.**konterbont****A 12 1/3 (and even more) Year Survey**, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 11h, 15h + 16h. Tél. 22 50 45.

Uhr und mittwochs von 10.30 bis 12.00 Uhr. Weitere Informationen unter der Telefonnummer 22 97 55-1.

Fotografisches

In der Kunstgalerie "Am Tunnel" zeigt die "Spuerkees" ab dem 27. Dezember die Ausstellung "20 Jahre zeitgenössische Kunst aus der Sammlung der Bank", sowie die permanente Sammlung von Fotografien aus dem Werk Edward Steichens. Die Kunstgalerie ist sonntags von 14.00 bis 18.00 Uhr zugänglich. Am 22., 23. und vom 28. bis zum 31. Dezember, sowie am 2. Januar hat das Museum von 9.00 bis 17.30 Uhr geöffnet. Geführte Besichtigungen in Deutsch, Französisch und Englisch werden sonntags um 15.00 Uhr angeboten.

KUNST IM SUPERMARKT

Sonderbare Sonderangebote

**Exklusiv bei Aldi-Süd:
Offsetdrucke
namhafter Künstler für
etwa zehn Euro.
Pünktlich zur Weih-
nachtszeit lockte
Deutschlands größte
Handelskette den Kun-
den mit einem Angebot
der besonderen Art.**

(sgl) - So neu ist die Idee eigentlich nicht: Bereits seit 1994 durchquert die Kunst-Karavane "Bazart" aus Spanien die "großen" Länder Westeuropas. Im Gepäck: 100 verschiedene Kunstwerke in der Preisspanne zwischen 60 und 160 Euro. 165 KünstlerInnen haben über diesen Weg etwa 32.000 Werke an 14.000 KundInnen verkauft.

Ein ähnlicher Ansatz ist im deutschsprachigen Raum festzustellen: Seit 1998 findet alljährlich zwischen November und Januar der sogenannte Kunstsupermarkt statt. An mehreren Standorten in Deutschland und der Schweiz werden zeitgleich Originale und Unikate zum Verkauf angeboten, hier liegt die Preisspanne zwischen 50 und 300 Euro. Interessant ist die Tatsache, dass nicht nur Sammler und Kunstliebhaber sich für derartige Veranstaltungen begeistern - auch der Laie findet hier leichten Zugang zur Kunst.

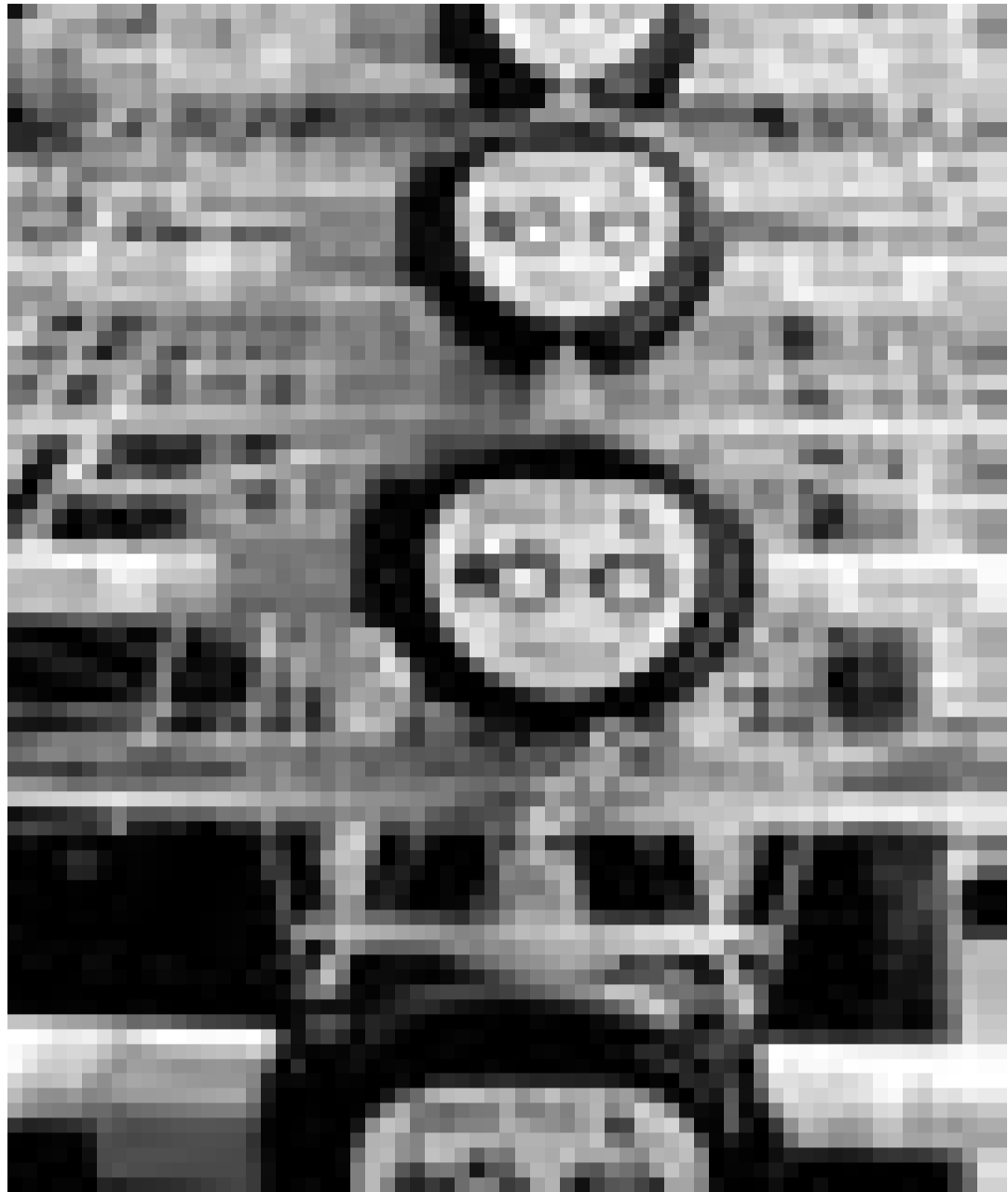
Das spiegelt sich freilich im Absatz wieder; dies hat man offenbar in der Chefetage des Aldi-Konzerns erkannt, der nach den

Desktop- und Laptop-PC's wohl bemüht war, neue "verschleuderbare" Produkte in seinem Angebot aufzunehmen.

Gut und billig

Vorreiter der Aktion ist der Künstler Felix Droese, der vor allem durch gigantische Holzschnitte zu existenziellen Themen wie Leben und Tod, Geschichte und Gegenwart international bekannt geworden ist und nach eigenen Angaben für den Discounter 20.000 Werke in neun Tagen nummeriert und signiert hat. Da lohnte sich sogar der Nettogewinn von lediglich einem Euro pro Bild.

Neben den Offset-Drucken des prominenten Düsseldorfers, der bereits auf der Documenta Kassel und der Biennale in Venedig ausgestellt hat, wurden im Aldi-Werbeztel eine abstrakte Farbkomposition von Georg Schädel und eine gefällige Mittelmeer-Szene von Carola Steege angeboten. Insgesamt sieben KünstlerInnen haben sich mit zwei Werken an der Initiative beteiligt, die Auflage betrug jeweils zehntausend Exemplare ... macht insge-



Ruhe vor dem Regalsturm. Die Einkaufswagen sind starkklar ...

samt also 140.000 Exemplare. Die Frage, ob Werke mit einer derartig hohen Auflage überhaupt noch als Kunst zu betrachten sind, ist freilich nicht ganz unberechtigt.

Die KäuferInnen hatten kaum Zeit, um sich darüber Gedanken zu machen. Für sie galt vielmehr, frühzeitig aufzustehen: Aldi-

Süd zählt schließlich 1.450 Filialen, das ergibt 70 Werke pro Supermarkt. Die waren schnell vergriffen, so dass dem/der eventuellen InteressentIn aus Luxemburg jetzt wohl nichts anderes übrigbleibt, als sein/ihr Glück über Online-Versteigerungen zu versuchen. Im Großherzogtum gibt es zwar sieben Aldi-

Niederlassungen, allerdings sind diese dem geographischen Bereich Aldi-Nord zugeordnet. Aber vielleicht haben auch wir zur nächsten Weihnachtszeit das Glück, die Regale zu stürmen ...

